

世界通俗合唱 珍品集

1 音乐剧选曲和各国民歌

(简谱版)

薛范/编

人民音乐出版社

第1册 音乐剧选曲和各国民歌

世界通俗合唱

薛范 / 编

珍品集

(简谱版)

人民音乐出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界通俗合唱珍品集. 第1册, 音乐剧选曲和各国民歌: 简
谱版 / 薛范编. — 北京: 人民音乐出版社, 2006. 5
ISBN 7-103-03012-x

I. 世… II. 薛… III. 合唱-歌曲-世界-选集
IV. J652.53

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第014490号

选题策划: 王建卫

责任编辑: 刘滢

责任校对: 吴晨晨

人民音乐出版社出版发行

(北京市海淀区翠微路2号 邮政编码: 100036)

[Http://www.rymusic.com.cn](http://www.rymusic.com.cn)

E-mail: copyright@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京美通印刷有限公司印刷

A4 16.25印张

2006年5月北京第1版 2006年5月北京第1次印刷

印数: 1—4,040册 定价: 32.00元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 如有缺页、倒装等质量问题

请与本社出版部联系调换。电话: (010)68278400

编 选 前 言

合唱作为音乐的一种形式,越来越广地受到人们的喜爱。从合唱艺术中,我们可以领略到拨动心弦的和谐之美,从而提高我们的艺术修养和艺术情趣,拓宽艺术视野,丰富文化生活。可以说,合唱艺术对于促进集体主义意识、开展素质教育、建设社会主义精神文明起到了不可估量的作用。

近些年来,我国各地的合唱活动蓬勃发展。与此同时,合唱歌曲的匮乏也成了日益突出的问题。每逢举行大型的、集中的活动(比如:合唱大赛、国际合唱节等),各合唱团的演唱曲目撞车现象严重,以致合唱界流行这样一句戏言:“圆不了的《半个月亮》,吹不走的《金色浮云》”。各地出版社的合唱歌曲选本虽然多如牛毛,但不少选本内容大同小异,彼此抄来抄去,甚至以讹传讹。

合唱资料的匮乏在外国歌曲方面显得尤其严重。原因之一,国外乐谱来源困难;其二,还需要有合适的人来加以译配。为了改变这样的局面,满足各专业和业余合唱团以及合唱艺术爱好者的需要,经过几年的资料收集、遴选和翻译,我们终于编选完成了这部篇幅较大、内容丰富的国外合唱歌曲全新选本。

本书冠名《世界通俗合唱珍品集》。提起“通俗”二字,人们往往会有些误解,因为近几十年来,我们已经把“通俗歌曲”、“通俗唱法”用作“流行歌曲和唱法”的同义词。但我们这本歌集取名“通俗”,则是取该词的本义,即:入选作品大多是脍炙人口的世界名曲,无论古典艺术歌曲或当代流行歌曲,都是大众易于接受和欣赏、耳熟能详、喜闻乐见的;作品难度不至于高不可攀,是一般合唱团能够胜任演唱或稍经努力就能够胜任演唱的。

本书选材范围较广:国别从欧美到亚太地区,不少还是我们过去几乎从未介绍过的,如南非、葡萄牙、芬兰和拉丁美洲国家的作品;创作流传年代从18、19世纪古典歌曲、古老的民歌到近现代的,甚至近年来问世的歌曲;体裁从艺术歌曲、群众歌曲、民歌直到流行歌曲、爵士和摇滚歌曲、舞蹈歌曲以及影视和音乐剧歌曲;演唱形式从四声部混声合唱到小型的同声合唱。

每个国家、每个民族的歌曲、各个不同时代不同体裁的歌曲有其各不相同的风格和个性色彩。本书入选的合唱作品(包括钢琴伴奏谱)大都是直接从国外搜集到的、国内极难觅取的、原汁原味的原创歌谱。少数作品虽然另有人改编,但都有原著和原唱录音(及配器)资料作为依据,以期最大程度保持和体现原著的风格。

有的作品往往有好多种不同版本,或者是不同的作曲家的不同改编,或者是不同的演唱

形式(如混声合唱,男声合唱)。各种版本针对不同的需求各有千秋。我们如果一概收编,太占篇幅;如果只择其一,又未免有遗珠之憾。为了使有限的篇幅容纳尽可能多的材料,本书采取特别的编选方式:书中不少歌曲,在简谱本和线谱本中刊出的往往是不同的改编版本,既可相互参照(我们在歌谱中特别加以注明),又可以与伴奏谱共享,合唱团和指挥家也可以各择所需。同样,也为了节省篇幅,线谱本只入选有钢琴伴奏谱的歌曲,无伴奏合唱作品就只能在简谱本中寻找了。

本书在曲目的编排上按照作品体裁分为四册:

第一册是音乐剧选曲和各国民歌;第二册是电影歌曲和各国民歌;第三册是现代流行歌曲、轻歌曲和群众歌曲;第四册是古典歌曲。

本书目录中只记词曲作者和编合唱者的名字,译配者的名字记写在正文当中。此外,本书中四部混声合唱之外的演唱形式(混声三部合唱、同声二部合唱、同声三部合唱等)没有标注声部标记(女高、女低、男高、男低),演唱者可根据具体情况自行处理。

希望这套《世界通俗合唱珍品集》能给大家一个美妙的世界,让大家充分领略到世界音乐文化宝库中合唱歌曲的灿烂光华!

最后,请允许我引用国际合唱协会主席罗恩·萨茨曼的一段名言:“合唱艺术是一种把我们紧密地联结成一个全球性大家庭的国际语言。请记住,无论何时何地,只要有歌声,我们的心就永远相通。”

薛 范

目 录

1. 回 忆 音乐剧《猫》选曲 [英]屈瑞佛尔·能恩词
[英]安德鲁·劳伊德·韦伯曲 [美]埃德·劳杰斯基编合唱 (1)
2. 想着我 音乐剧《剧院魅影》选曲 [英]查尔斯·哈特/理查德·斯梯尔戈词
[英]安德鲁·劳伊德·韦伯曲 [美]麦克·赫夫编合唱 (5)
3. 剧院魅影 音乐剧《剧院魅影》选曲 [英]查尔斯·哈特/理查德·斯梯尔戈词
[英]安德鲁·劳伊德·韦伯曲 [美]埃德·劳杰斯基编合唱 (9)
4. 夜的音乐 音乐剧《剧院魅影》选曲 [英]查尔斯·哈特词 [英]理查德·斯梯尔戈改词
[英]安德鲁·劳伊德·韦伯曲 [美]埃德·劳杰斯基编合唱 (13)
5. 正是我所盼 音乐剧《剧院魅影》选曲 [英]查尔斯·哈特/理查德·斯梯尔戈词
[英]安德鲁·劳伊德·韦伯曲 [美]马克·布瑞默编合唱 (17)
6. 爱改变着一切 音乐剧《爱情面面观》选曲 [英]唐·布莱克/查尔斯·哈特词
[英]安德鲁·劳伊德·韦伯曲 [美]埃德·劳杰斯基编合唱 (20)
7. 我曾经有过一个梦 音乐剧《悲惨世界》选曲 [法]阿兰·卜布利尔/让-马尔·纳泰尔原词
[法]克洛德-米歇尔·勋伯格曲
[英]赫伯特·克瑞茨默改词 [美]埃德·劳杰斯基编合唱 (24)
8. 云中城堡 音乐剧《悲惨世界》选曲 [法]阿兰·卜布利尔/让-马尔·纳泰尔原词
[法]克洛德-米歇尔·勋伯格曲
[英]赫伯特·克瑞茨默改词 [美]埃德·劳杰斯基编合唱 (27)
9. 听啊, 人们在歌唱 音乐剧《悲惨世界》选曲 [法]阿兰·卜布利尔/让-马尔·纳泰尔原词
[法]克洛德-米歇尔·勋伯格曲
[英]赫伯特·克瑞茨默改词 [美]埃德·劳杰斯基编合唱 (30)
10. 我独自彷徨 音乐剧《悲惨世界》选曲 [法]阿兰·卜布利尔/让-马尔·纳泰尔原词
[法]克洛德-米歇尔·勋伯格曲
[英]赫伯特·克瑞茨默/约翰·凯尔德/屈瑞佛尔·能恩改词
[美]埃德·劳杰斯基编合唱 (33)
11. 带他回家吧 音乐剧《悲惨世界》选曲 [法]阿兰·卜布利尔原词 [法]克洛德-米歇尔·勋伯格曲
[英]赫伯特·克瑞茨默改词 [美]马克·布瑞默编合唱 (36)
12. 看明朝 音乐剧《悲惨世界》选曲 [法]阿兰·卜布利尔/让-马尔·纳泰尔原词
[法]克洛德-米歇尔·勋伯格曲
[英]赫伯特·克瑞茨默改词 [美]马克·布瑞默编合唱 (39)

13. 老人河 音乐剧《水上舞台》选曲 [美]奥斯卡·汉默斯坦 II 词
[美]杰罗姆·克恩曲 瞿希贤编合唱 (43)
14. 在你居住的街坊 音乐剧《窈窕淑女》选曲 [美]埃伦·杰伊·勒纳词
[美]弗瑞德律克·勒韦曲 [美]科比·肖编合唱 (47)
15. 七十六支长号 音乐剧《音乐人》选曲 [美]梅瑞迪什·威尔森词曲
[美]杰拉尔德·密罗编合唱 (52)
16. 音乐之声 音乐剧《音乐之声》选曲 [美]奥斯卡·汉默斯坦 II 词
[美]理查德·罗杰斯曲 [美]沃尔特·埃瑞特编合唱 (57)
17. 我心爱的一切 音乐剧《音乐之声》选曲 [美]奥斯卡·汉默斯坦 II 词
[美]理查德·罗杰斯曲 [美]派律斯·鲁瑟佛德编合唱 (60)
18. 孤独的牧羊少年 音乐剧《音乐之声》选曲 [美]奥斯卡·汉默斯坦 II 词
[美]理查德·罗杰斯曲 (64)
19. 雪绒花 音乐剧《音乐之声》选曲 [美]奥斯卡·汉默斯坦 II 词
[美]理查德·罗杰斯曲 [美]琳达·斯汀·斯佩伐赛克编合唱 (68)
20. 攀山越岭 音乐剧《音乐之声》选曲 [美]奥斯卡·汉默斯坦 II 词 [美]理查德·罗杰斯曲 (71)
21. 试回首 音乐剧《异想天开》选曲 [美]托姆·琼斯词
[美]哈维·施密特曲 [美]罗杰·埃默森编合唱 (73)
22. 光阴似流水 音乐剧《屋顶上的提琴手》选曲 [美]谢尔登·哈尼克词
[美]杰瑞·博克曲 [美]瑞曼·雷登编合唱 (75)
23. 难以实现的梦 音乐剧《拉曼查骑士》选曲 [美]玖·达律恩词
[美]密区·黎曲 [美]强·黎韦特编合唱 (79)
24. 友谊地久天长 苏格兰民歌 [苏格兰]罗伯特·彭斯词 冯仲华编合唱 (82)
25. 阿芙顿河你轻轻流 苏格兰民歌 [苏格兰]罗伯特·彭斯词 (88)
26. 河面宽阔 英国民歌 [英]安德鲁·卡特编合唱 (90)
27. 绿袖姑娘 英国民歌 [英]博布·契尔考特编合唱 (95)
28. 小斑鸠 英国民歌 [英]玛格丽特·凡斯改编 (98)
29. 我的丹尼 英国民歌 [英]弗瑞德·韦泽雷填词 佚名编合唱 (101)
30. 桦树林 威尔士民歌 [英]瑞曼·鲁博夫编合唱 (103)
31. 夏日最后的玫瑰 爱尔兰民歌 [爱尔兰]托玛斯·穆尔词 (107)
32. 我走遍海角天涯 葡萄牙民歌 [俄]德·阿尔登托夫编合唱 (109)
33. 边境之歌 葡萄牙民歌 [葡]菲尔南多·洛佩斯-格拉萨编合唱 (111)
34. 满园的橙子 葡萄牙民歌 [葡]菲尔南多·洛佩斯-格拉萨编合唱 (114)
35. 乡村婚礼 德国民歌 [俄]叶·希多罗娃编合唱 (116)
36. 爱情啊真美好 德国民歌 [美]格瑞格·斯密士编合唱 (118)
37. 两颗星星 德国民歌 [美]格瑞格·斯密士编合唱 (120)
38. 安娜-苏珊娜 德国民歌 [俄]奥·柯洛夫斯基编合唱 (123)
39. 贝尔和小提琴 挪威民歌 [俄]薇·博格丹诺夫斯卡雅编合唱 (127)

40. 达拉布·扬森 挪威民歌 [挪威]路德维格·林德曼编合唱 (129)
41. 亲爱故乡 挪威民歌 [美]G. 米勒改编 [俄]谢·波波夫编合唱 (133)
42. 在我们父母之邦 瑞典民歌 [瑞典]R. 迪于贝克词
[瑞典]古斯塔夫·海格编曲 [瑞典]约·亨利希编合唱 (136)
43. 迷人的维尔姆兰大地 瑞典民歌 [瑞典]阿·弗吕克塞尔词 [瑞典]古斯塔夫·海格改编 (138)
44. 姑娘想找舞伴 瑞典民歌 [瑞典]约·亨利希编合唱 (140)
45. 摘浆果 芬兰民歌 [俄]薇·博格丹诺夫斯卡雅编合唱 (142)
46. 山谷玫瑰 芬兰民歌 [俄]米·斯维特洛夫填词 [俄]弗·弗拉吉米罗夫编合唱 (145)
47. 草坪上围成圈儿跳 芬兰民歌 [俄]伊·波诺玛尔柯夫填词编合唱 (147)
48. 碧蓝的夜空 芬兰民歌 [芬兰]G. 西尼萨洛改编 (149)
49. 秋 千 芬兰民歌 [俄]阿·帕特利凯耶夫编合唱 (150)
50. 快乐的五月 瑞士民歌 [俄]阿·斯维什尼柯夫编合唱 (152)
51. 伏尔加纤夫曲 俄罗斯民歌 [俄]菲·凯涅曼改编 佚名译配编合唱 (153)
52. 辽阔无边的大草原 俄罗斯民歌 [俄]阿·斯维什尼柯夫编合唱 (157)
53. 悬 岩 俄罗斯民歌 [俄]阿·纳甫罗茨基词 [俄]阿·诺维柯夫编配 (161)
54. 顿河好汉 俄罗斯民歌 [俄]尼·沙特罗夫词 [俄]阿·米海洛夫编合唱 (163)
55. 在荒凉的外贝加尔草原 俄罗斯民歌 [俄]伊·冈特拉契耶夫词 陈国权编合唱 (166)
56. 神圣的贝加尔——光荣的海 俄罗斯民歌 [俄]德·达维多夫词 [俄]弗·布宁编合唱 (170)
57. 小铃铛 俄罗斯民歌 [俄]伊凡·马卡罗夫词 [俄]阿·斯维什尼柯夫编合唱 (172)
58. 晚 钟 俄罗斯民歌 [俄]伊凡·柯兹洛夫词 [俄]阿·斯维什尼柯夫编合唱 (174)
59. 雪球花 俄罗斯民歌 [俄]斯拉维扬斯基编合唱 (176)
60. 纺纱姑娘 俄罗斯民歌 佚名编合唱 (179)
61. 草 原 俄罗斯民歌 [俄]伊·苏利柯夫词 佚名编合唱 (182)
62. 三套车 俄罗斯民歌 陈国权编合唱 (187)
63. 在那空荡荡的田野上 俄罗斯民歌 [俄]阿·罗斯拉甫列夫词 [俄]列·朔兴编合唱 (193)
64. 货 郎 俄罗斯民歌 [俄]尼·涅克拉索夫词 [俄]谢·阿纳什庚编合唱 (197)
65. 小苹果 俄罗斯民歌 [俄]阿·阿列克桑德罗夫编合唱 (203)
66. 德涅泊尔河掀起怒涛 乌克兰民歌 [乌克兰]塔拉斯·舍甫琴珂词
[俄]伊·黎茨文柯编合唱 (205)
67. 苏丽珂 格鲁吉亚民歌 [格鲁吉亚]阿·蔡瑞介利词 [格鲁吉亚]薇·蔡瑞介利曲 (208)
68. 萤火虫 格鲁吉亚民歌 [俄]玛·查林斯卡雅编合唱 (209)
69. 小 燕 亚美尼亚民歌 [俄]阿·马涅维奇改编 (210)
70. 樱 花 日本民歌 [日]清水修编曲 (213)
71. 阿里郎 朝鲜民歌 冯仲华编合唱 (215)
72. 海 鸥 缅甸民歌 佚名编合唱 (219)
73. 我的家乡 越南民歌 [越]文 高词曲 [俄]阿·马涅维奇编合唱 (221)
74. 梭罗河 [印尼]格桑词曲 田 丰编合唱 (223)

75. 星星索	印度尼西亚马达民歌	佚名编合唱	(226)
76. 森柯森柯	印度尼西亚马达民歌	佚名编合唱	(229)
77. 莎丽楠蒂	印度尼西亚马鲁古民歌	佚名编合唱	(230)
78. 姑娘山	印度尼西亚安汶民歌	佚名编合唱	(231)
79. 雨中黄昏	印度尼西亚马鲁古民歌	佚名编合唱	(232)
80. 爱慕	印度尼西亚马鲁古民歌	佚名编合唱	(234)
81. 雨水	印度民歌	[俄]阿·马希斯托夫填词 [阿塞拜疆]托·库利耶夫记谱改编	(236)
82. 鼓声	几内亚民间乐曲	龚荣光填词编合唱	(238)
83. 自由将来临	南非民歌	[美]亨瑞·H. 雷克编合唱	(244)
84. 南非三部曲	南非民歌	[美]斯蒂芬·P. 巴尼克尔编合唱	(246)
编选后记		薛范	(250)

回 忆*

音乐剧《猫》选曲

〔英〕屈 瑞 佛 尔·能 恩词

〔英〕安德鲁·劳伊德·韦伯曲

〔美〕埃德·劳杰斯基编合唱

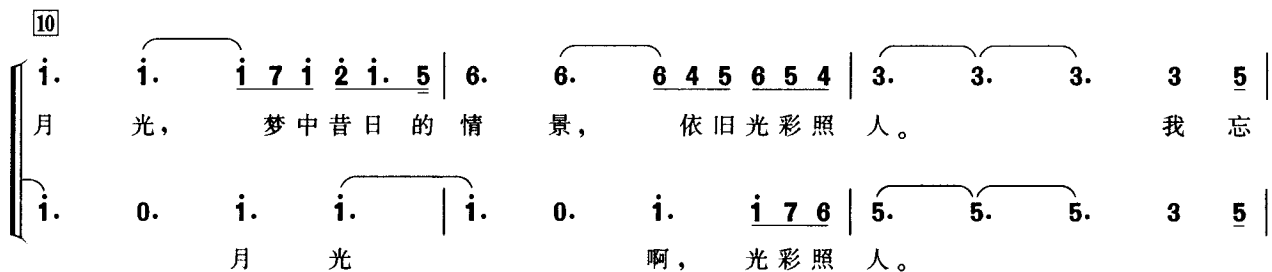
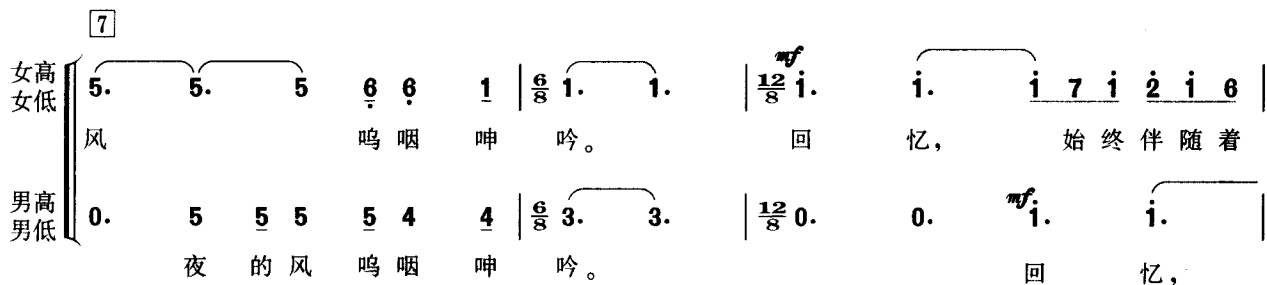
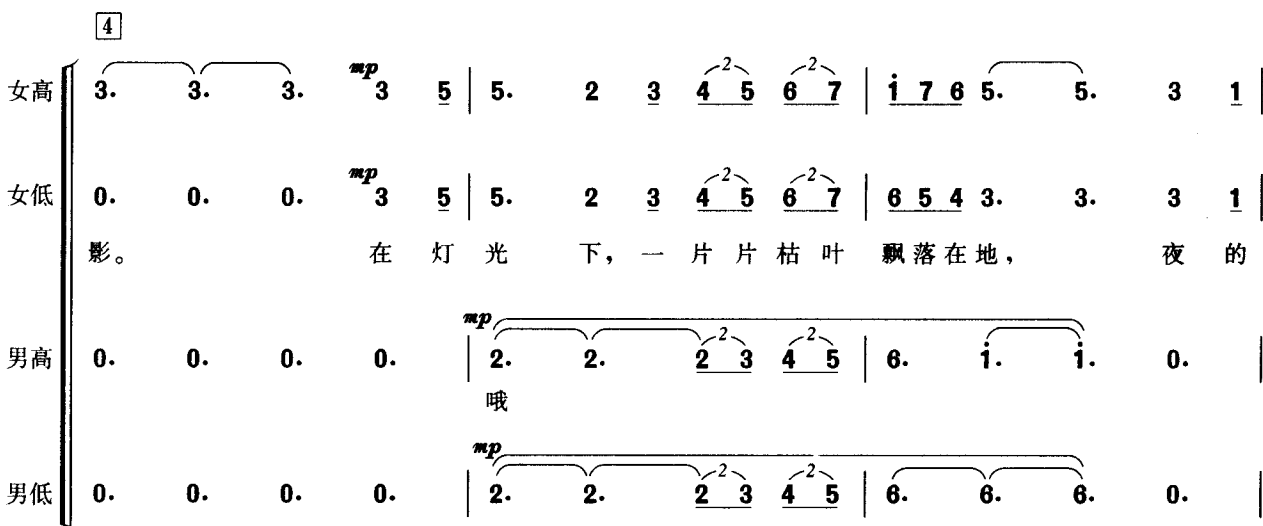
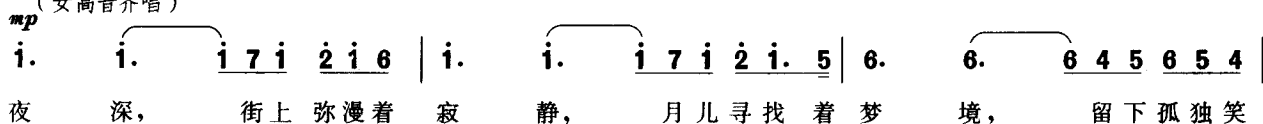
薛

范 译配

1 = C $\frac{12}{8}$ $\frac{6}{8}$

中慢速 (♩ = 50)

(女高音齐唱)



* 此曲另有一版本为〔美〕麦克·赫夫改编的三声部混声合唱曲(附钢琴伴奏谱)，请见本书的线谱版。

13

5. 2 3 ²4 ²5 6 7 | 1̇ 7 6 5. 5. 3 1 | 5. 5. 5. 6 1 | $\frac{6}{8}$ 1. 1. |

不 了 那 一 刻 甜 蜜 幸 福 时 辰, 愿 那 旧 梦 再 重 温。

5. 2 3 ²4 ²5 6 7 | 1̇ 7 6 5. 5. 0. | 0. { 5. 5. 6 6 | $\frac{6}{8}$ 5. 5. |

旧 梦 再 重 温。

5. 5. 4 4 | $\frac{6}{8}$ 3. 3. |

17

女高 $\frac{12}{8}$ ^{mp} 7. 3. 7. 6. | 7. 3. 7. 7 0 6 | 7. 3. 3. 2 1 | 2. 2. 2. 0. |

这 一 切, 命 运 注 定。

女低 $\frac{12}{8}$ ^{mp} 7. 7. 7. 6. | 7. 7. 7. 6 0 0 | 7. 7. 1. 6. | 7. 7. 7. 0. |

每 一 盏 灯 似 提 醒: 一 切, 命 运 注 定。

男高 $\frac{12}{8}$ ^{mp} 5. 5. 5. 4. | 5. 5. 5. 4 0 0 | 5. 5. 5. $\sharp 4$. | 5. 5. 5. 0. |

男低 $\frac{12}{8}$ ^{mp} 3. 3. 3. 4. | 3. 3. 3. 4 0 0 | 3. 3. 1. 2. | 5. 5. 5. 0. |

21

^{mf} 5. 5. 5. 7 7 6 5 | $\sharp 4$. 4. 4 6 6 5 | 7. 7. 7. $\sharp 1$. | 2. 6. 6. 0. |

渐强 渐慢

^{mf} 5. $\sharp 4$. 3 3 3 3 3 | $\sharp 4$. 3. 2 2 2 2 | 5. 5. 5. 5. | $\sharp 4$. 4. 4. 0. |

街 灯 闪 烁, 细 听 有 声 无 声, 眼 看 将 东 方 微 明。

^{mf} 7. 7. 1̇, 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇. 1̇. 7 7 7 7 | 7. 2. $\sharp 1$. 6. | 6. 6. 6. 0. |

^{mf} 3. 3. 6 6 6 6 6 | 2. 2. 5 5 5 5 | 3. 3. 6. 6. | 2. 2. 2. 0. |

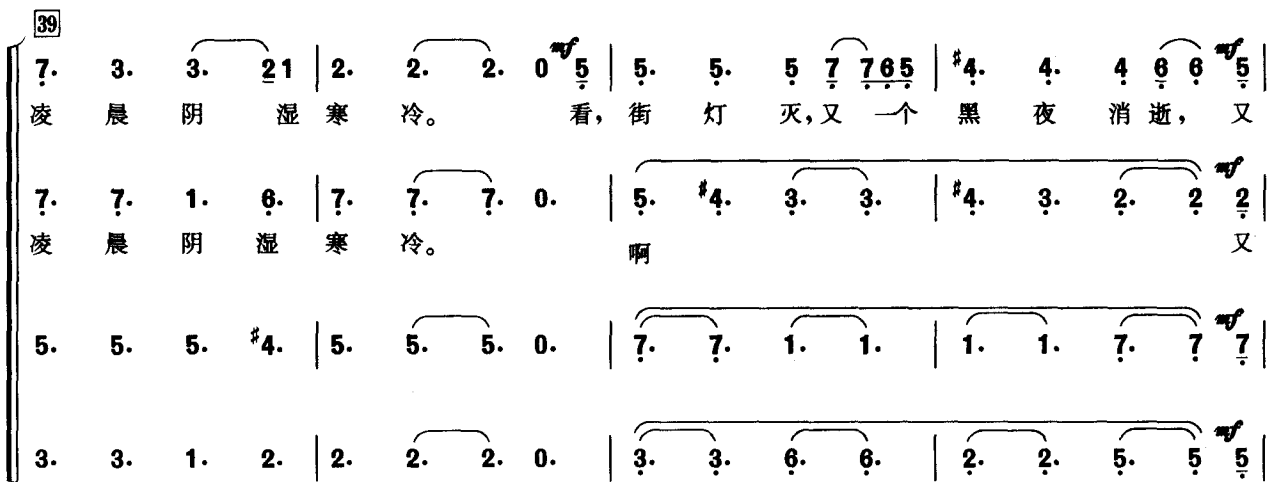
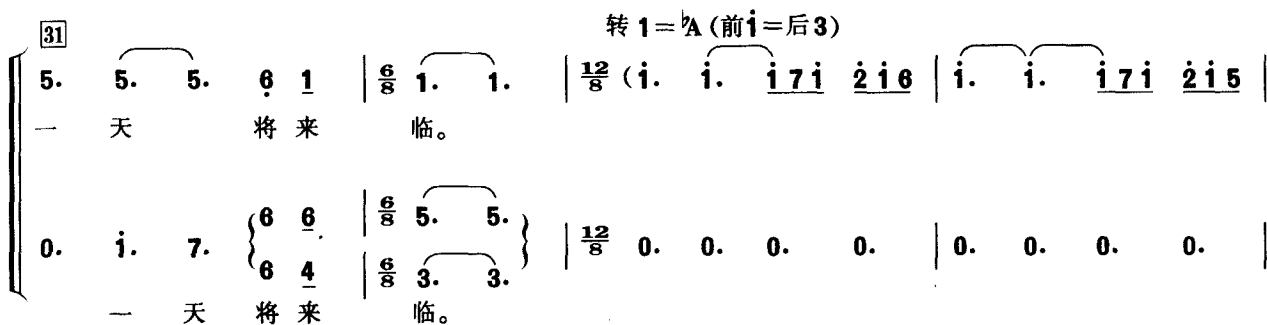
25 回原速

女高 ^f 1̇. 1̇. 1̇ 7 1̇ 2̇ 1̇. 6 | 1̇. 1̇. 1̇ 7 1̇ 2̇ 1̇ 5 | 6. 6. 6 4 5 6 5 4 |

女低 我 要 迎 接 旭 日 的 东 升, 安 排 崭 新 的 生 活, 决 不 屈 从 命

男高 0. ^f 1̇. 1̇. 1̇. | 0. 1̇. 1̇. 1̇. | 0. 2̇. 1̇ 6 7 1̇ 7 6 |

男低 我 要, 东 升, 生 活, 决 不 屈 从 命



43 渐强 渐慢 原速 转 $1 = {}^b E$ (前5=后1)

7. 7. 7. $\sharp 1.$ | 2. 6. 6. 0. | 1. 1. 1 7 1 2 1 6 | 1. 1. 1 7 1 2. 1 5 |

5. 5. 5. 5. | 6. 6. 6. 0. | 1. 1. 1 7 1 2 1 6 | 1. 1. 1 7 1 2. 1 5 |

一个白昼降临。 来吧，你的爱抚和温存，让我久久地

7. 2. $\sharp 1.$ 3. | $\sharp 4.$ 4. 4. 0. | f 0. 1. 1. 1. | 0. 1. 1. 1. |

3. 3. 6. 6. | 2. 2. 2. 0. | f 0. 1. 1. 1. | 0. 1. 1. 1. |

来吧， 温存，

47

女高

女低

回

男高

男低

6. 6. 6 4 5 6 5 4 | 3. 3. 3. 3 5 | 5. 2 3 4 5 6 7

回 味 阳光 下的甜 梦, 你 爱 抚 我, 你 也 会 拥 有

0. 2̣. 1̣ 6̣ 7̣ 1̣ 7̣ 6̣ | 5. 5. 5. 5 3 | 5. 2 3 4 5 6 7

回 味 阳光 下的甜 梦,

渐慢

回原速

	[50]	渐慢	渐弱		
女高	<u>1̣</u>	<u>7̣</u>	<u>6̣</u>	<u>5̣.</u>	5̣.
	3	1		5.	5.
	5.	5.	5.	^{mp} 6̣	1̣
	1.	1.	1.	1.	1.
女低	<u>3</u>	<u>3</u>	<u>3</u>	<u>3.</u>	3.
	3	1		5.	5.
	5.	5.	5.	^{mp} 6̣	6̣
	5.	5.	5.	5.	5.
	5.	5.	5.	5.	5.
	幸福之情,	我	们	共	同
				迎	新
				生。	
男高	<u>1̣</u>	<u>1̣</u>	<u>1̣</u>	<u>1̣.</u>	1̣.
	0.	0	5	5.	5.
	5.	5.	5.	^{mp} 4	4
	5.	5.	5.	5.	5.
	5.	5.	5.	5.	5.
男低	<u>6̣</u>	<u>6̣</u>	<u>6̣</u>	<u>6̣.</u>	6̣.
	0	5	5.	5.	5.
	5.	5.	5.	^{mp} 4	2̣
	1.	1.	1.	1.	1.
	1.	1.	1.	1.	1.
	来	共	同	迎	新
				生。	

歌曲说明:

音乐剧《猫》取材于英国诗界巨擘托马斯·艾略特(1888—1965)的诗篇《老负鼠的一本关于猫的书》。这位出生于美国的诗人对英美现代主义文学有深远的影响，他是1948年诺贝尔文学奖获得者。

安德鲁·劳伊德·韦伯(1948—)是当代英国的音乐剧大师,他的名作《耶稣基督万世巨星》、《约瑟夫》、《埃薇塔》、《猫》、《歌声舞影》、《星光快车》和《剧院魅影》等剧都曾轰动大西洋两岸。他以深厚的古典音乐的根底,出色地运用现代音乐语汇(例如摇滚乐),在舞台音乐领域内闯出一条新路子,取得了极大的成就。

劳伊德·韦伯自1977年开始着手创作《猫》，历时三载。原为15首音乐，后经导演屈瑞佛尔·能恩(1941—)精心调理并编织入戏剧框架内，于1981年5月11日在伦敦首演，获得了轰动性的成功，共获得6项戏剧年度奖；到1989年5月12日为止，该剧已演出了3358场。1982年10月，《猫》剧全班人马到美国纽约冬苑剧场上演，一炮打响，成为百老汇历史上最轰动的一部音乐剧，夺得了1983年第37届托尼最佳音乐剧、最佳作曲等7项大奖。《猫》剧还陆续在奥地利、苏联以及加拿大、日本等13个国家用10种语言演出，场场爆满，座无虚席。2002年5月11日，《猫》剧宣告最终落幕，前后连续演出了21年。

《猫》剧中的角色都是猫（借猫表现人类的众生相），有日伏夜行猫、贪得无厌猫、养尊处优猫、俏丽猫、偷儿猫、至尊无上猫、寄生猫和神秘猫……他们在狂欢节之夜聚集在一起，用舞蹈或歌唱来炫耀各自的本色。接着是猫与猫的勾心斗角，猫的一年一度的选举——由至尊无上猫选定一只猫升入天堂。剧中最后是长达13分钟的歌舞场面——从迪斯科到摇滚，从芭蕾到爵士，从杂技到体操，满台群猫狂舞，在令人目不暇接的光与色的绚丽奇观中，“俏丽猫”格吕查贝拉当选升入天堂。

剧中给人印象最深、最动听的一首歌曲便是“俏丽猫”唱的《回忆》(由导演能恩作词)。这首歌曲后来不仅被歌唱家(如卡雷拉斯、多明戈和帕瓦罗蒂)和流行歌手(如芭芭拉·史翠珊和白瑞·曼尼罗等)选取为演出曲目,而且被一些音乐学院选作声乐教材。

(薛 范)

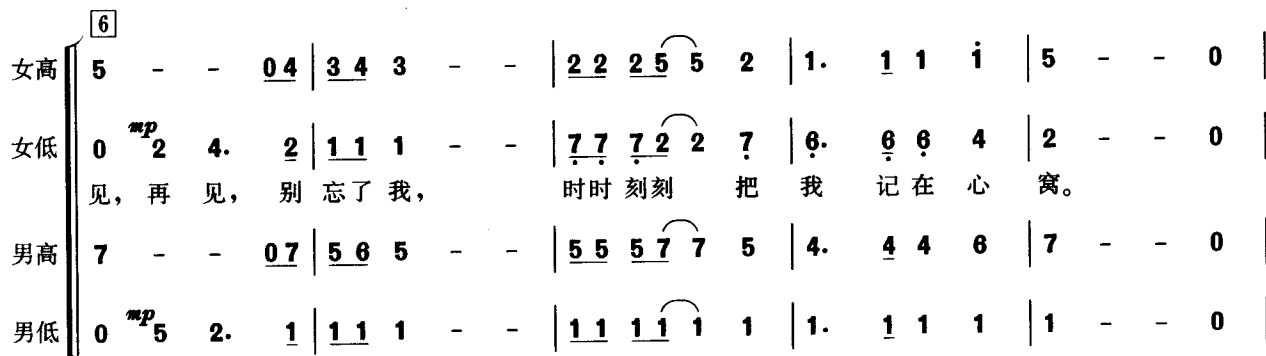
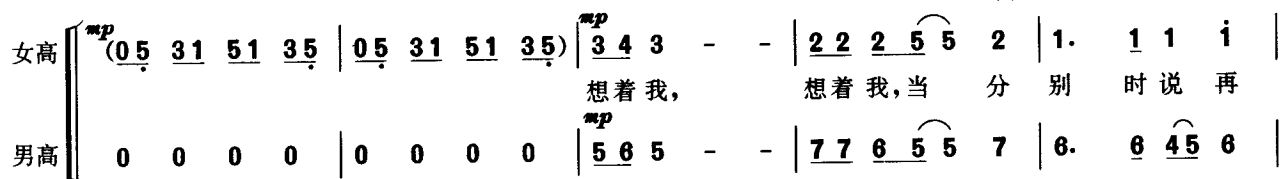
想 着 我

音乐剧《剧院魅影》选曲

〔英〕查 尔 斯·哈 特 词
 〔英〕理 查 德·斯 梯 尔 戈
 〔英〕安 德 鲁·劳 伊 德·韦 伯 曲
 〔美〕麦 克·赫 夫 编 合 唱
 薛 范 译 配

1=D 4/4

♩=84 温暖地

转 1 = ^bE (前 1 = 后 7)

21

$\dot{1}$. $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{5}$ -) 0 $\overset{mf}{04}$ | $\underline{34}$ 3. $\underline{4}$ $\underline{34}$ | $\underline{34}$ 3. $\sharp\dot{5}$ $\underline{7\dot{2}}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ 6 3 |
 0 0 0 0 | 0 0 0 $\overset{mf}{02}$ | $\underline{11}$ 1. $\underline{1}$ $\underline{11}$ | $\underline{77}$ 7. $\underline{2}$ $\sharp\dot{5}\dot{5}$ | 3 3 3 1 |
 我 明 知 道, 当 初 也 明 知 道, 本 来 这 并 不 算 什
 0 0 0 0 | 0 0 0 $\overset{mf}{07}$ | $\underline{66}$ 6. $\underline{6}$ $\underline{66}$ | $\sharp\dot{5}\dot{5}$ 5. $\underline{7}$ $\underline{27}$ | 6 6 $\dot{17}$ $\underline{65}$ |
 0 0 0 0 | 0 0 0 $\overset{mf}{05}$ | $\underline{66}$ 6. $\underline{6}$ $\underline{66}$ | $\sharp\dot{5}\dot{5}$ 5. $\underline{3}$ $\underline{33}$ | $\underline{6}$ $\underline{6}$ $\underline{6}$ $\underline{6}$ |

26

2 - $\overset{v}{1}$ 2 | $\underline{34}$ 3 - 6 | 5 - 3 - | $\frac{12}{8}$ $\overset{mp}{2}$. 3. 4. 7. | $\frac{4}{4}$ 1 - - 0 |
 6 - $\overset{v}{1}$ 1 | $\underline{12}$ 1 - 1 | 1 - 1 - | $\frac{12}{8}$ $\overset{mp}{2}$. 3. 4. 7. | $\frac{4}{4}$ 1 - - 0 |
 么, 假 如 有 时 候 在 回 想, 愿 你 想 起 我。
 5 $\sharp 4$ $\overset{v}{4}$ 4 | $\underline{55}$ 5 - 3 | 3 - 5 - | $\frac{12}{8}$ $\overset{mp}{4}$. 5. 6. 5. | $\frac{4}{4}$ $\dot{1}$ - - 0 |
 2 - $\overset{v}{2}$ 6 | $\underline{55}$ 5 - 5 | 6 - 6 - | $\frac{12}{8}$ $\overset{mp}{4}$. 5. 6. 5. | $\frac{4}{4}$ 1 - - 0 |

31

$\overset{mf}{1}$ - { $\dot{1}$ - | 7 7 6 5 | $\flat 7$ - 4 - } | 2 - 0 2 | $\overset{渐弱}{34}$ 3 - 6 |
 回 忆 八 月 树 林 漾 绿 波。 不 必 去 想 事
 $\overset{mf}{1}$ - $\overset{v}{4}$ 3 | 2 2 7 7 | 2 - $\flat 7$ - | $\flat 7$ - 0 2 | $\underline{34}$ 3 - 6 |
 0 0 0 0 | 0 0 0 0 | 0 $\flat 7$ $\dot{2}$ 7 | 4 - 0 2 | $\underline{34}$ 3 - 6 |
 荡 漾 绿 波。 不 必 去 想 事
 0 0 0 0 | 0 0 0 0 | 0 4 $\flat 7$ 4 | $\flat 7$ - 0 2 | $\underline{34}$ 3 - 6 |

36

5 - 3 - | 2 - 6 - | 7 - - 0 | $\overset{回原速}{p}$ $\underline{34}$ 3 - - | $\underline{22}$ $\underline{25}$ 5 2 |
 5 - 3 - | 2 - 6 - | 7 - - 0 | $\overset{回原速}{p}$ $\underline{11}$ 1 - - | $\underline{77}$ $\underline{72}$ 2 7 |
 情 会 成 什 么。 想 着 我, 早 晨 醒 来 时
 5 - 3 - | 4 - 4 - | 5 - - 0 | $\overset{回原速}{p}$ $\underline{55}$ 5 - - | $\underline{55}$ $\underline{57}$ 7 5 |
 5 - 3 - | 4 - 4 - | 5 - - 0 | $\overset{回原速}{p}$ $\underline{11}$ 1 - - | $\underline{11}$ $\underline{11}$ 1 1 |

[41]



[46]

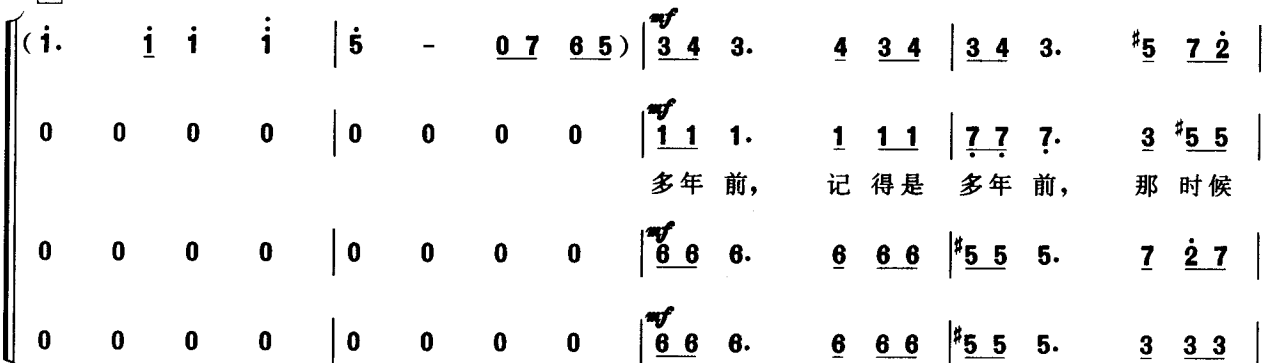
渐强



[51]



[57]



61

渐弱 渐慢

2	1	6	3		2	-	^v 1	2		3 4	3	-	6		5	-	3	-		0	0	0	0	
3	3	3	1		6	-	^v 1	1		1 1	1	-	1		1	-	1	-		0	0	0	0	
年	轻	又	天		真,	也	许	她		已	不	记	得		我,	但								
6	6	<u>1 7</u>	<u>6 5</u>		5	[#] 4	^v 4	4		5 5	5	-	3		3	-	5	-		4	-	5	-	
6	6	6	6		2	-	^v 2	6		5 5	5	-	5		6	-	6	-		2	-	3	-	
																				我	还			

66

回原速

0	0	0	0		^{mp} 3	4	3.	4	3	4		3	4	3.	[#] 5	7	2		2	1	6	3	
					花	儿	枯	萎,	果	实		也	褪	色,	人	也	如		花	开	和	花	
0	0	0	0		^{mp} 1	1	1.	1	1	1		7	7	7.	3	[#] 5	5		3	3	3	1	
												0	0.	7	2	7		6	6	<u>1 7</u>	<u>6 5</u>		
记	得				3	-	-	-				0	0.	7	2	7		6	6	<u>1 7</u>	<u>6 5</u>		
4	-	7	-		1	-	-	-				0	0.	3	3	3		6	6	6	6		

70

渐慢 渐弱

2	-	^v 1	2		3 4	3	-	6		5	-	3	-		2	-	3	-		4	-	-	?	
6	-	^v 1	1		1 1	1	-	1		1	-	1	-		2	-	3	-		4	-	-	?	
落,	你	要	答		应	我,	有	时		候	你	会	想		起									
5	[#] 4	^v 4	4		5 5	5	-	3		3	-	5	-		4	-	5	-		6	-	-	2	
2	-	^v 2	6		5 5	5	-	5		6	-	6	-		4	-	5	-		6	-	-	2	

75

1	-	-	-		1	-	-	-		0	0	^{pp} 1	?		1	-	-	-		1	-	-	-	
1	-	-	-		1	-	-	-		0	0	^{pp} 6	5		5	-	-	-		5	-	-	-	
我,																								
1	-	-	-		1	-	-	-		0	0	^{pp} 4	2		3	-	-	-		3	-	-	-	
1	-	-	-		1	-	-	-		0	0	^{pp} 1	1		1	-	-	-		1	-	-	-	

歌曲说明:

本曲选自《剧院魅影》的第一幕。剧情是这样的:歌剧院正在排演一出新戏,“幽灵”在暗中制造事故,吓得女主演拒绝再参加演出。此时有人推荐一位正在学习声乐的女演员克丽丝汀来顶替角色。剧院经理问克丽丝汀师从哪位大师,克丽丝汀支支吾吾,无以回答,因为她的老师正是那位从未露面的“幽灵”。剧院经理同意审听克丽丝汀的演唱,于是克丽丝汀唱起了《想着我》。全剧情可参见《夜的音乐》曲后说明。

(薛 范)